

DIE SCHLACHT BEI MURTEN

2 Die „Murtener Schlacht“ steht als Symbol für die zupackende Eidgenossenschaft in ihrer jugendlichen Kraftentfaltung. Jugendlich war auch ihr Gegner, Karl der Kühne, der letzte Valois-Herzog von Burgund. Zwischen seinem 42. und seinem 43. Geburtstag (10. November 1475 resp. 1476) verlor er die beiden Entscheidungsschlachten von Grandson und Murten, den 44. Geburtstag sollte er nicht mehr erleben, fiel er doch am 5. Januar 1477 in der Schlacht bei Nancy. Seine Gebeine liegen unter einem herzoglichen Grabmal in der Liebfrauenkirche zu Brügge.

Nach Murten gelangte Karl von Lausanne her Mitte Juni 1476 mit einem Heer, dessen Bestand ca. 25'000 Mann betragen haben dürfte. Karl war damit den Belagerten unter Adrian von Bubenberg im Verhältnis von rund 10:1 überlegen. Er musste aber mit dem Auftauchen des eidgenössischen Entsatzheeres (1) rechnen und hoffte, Murten vorher in seine Hand zu bekommen, wie es ihm zuvor in Grandson gelungen war. Zum Schutz seines eigenen Heeres gegen einen Angriff der Eidgenossen unterhielt er eine Feldwache beim so genannten Grünhag (2). Er selber vermochte von seinem Hauptquartier auf dem „Bois Domingue“ (3) aus einerseits den Fortschritt der Belagerung, andererseits das Kommen des Entsatzheeres zu beobachten.

Die Ringmauer, im Kern damals bereits über 200 Jahre alt, war in der Substanz alles, was zwischen den Belagerern (Burgunderheer) und den Belagerten (Stadt Murten) stand. Entsprechend hart war der gut organisierte Widerstand gegen den am

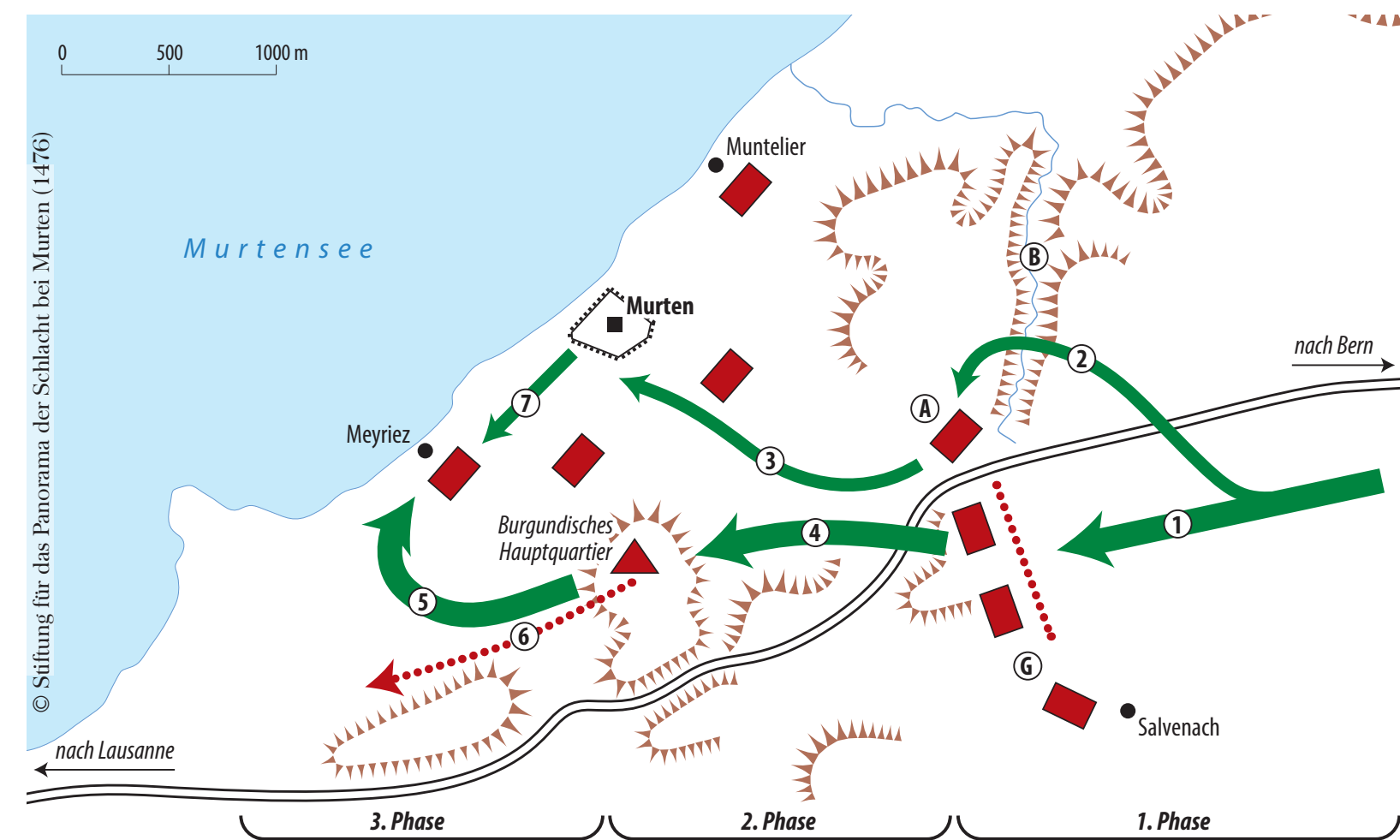
18. Juni 1476 nach Artillerievorbereitung unternommenen Sturm des ehemaligen Stadtherrn und Anhänger Karls, Jakob von Savoyen, zugleich Graf von Romont. Gemäss dem mailändischen Gesandten, der auf Burgunderseite stand, kamen dabei mehr als 60 Mann um. Karl liess danach noch eine zweite Mauerstelle beschiessen, hatte damit aber nicht mehr Erfolg.

Die tapfere Verteidigung der Stadt Murten unter Adrian von Bubenberg und der Sieg des zahlenmässig etwa ebenbürtigen eidgenössischen Entsatzheeres am 22. Juni 1476 etablierten die Eidgenossenschaft unter den europäischen Mächten.

LA BATAILLE DE MORAT

La bataille de Morat symbolise la Confédération qui sait envahir et qui, encore en adolescence, déploie sa force. Son adversaire, Charles le Téméraire, le dernier duc Valois de Bourgogne, fut également très jeune. Entre ses 42^e et 43^e anniversaires (10 novembre 1475 et 1476), il perdait les deux batailles décisives de Grandson et de Morat; il mourut le 5 janvier 1477 lors de la bataille de Nancy et ne vit plus le jour de son 44^e anniversaire. Sa dépouille mortelle est enterrée dans un tombeau ducal dans l'Eglise Notre-Dame à Bruges.

Charles venait de Lausanne à Morat avec une armée composée d'environ 25'000 hommes. Charles et son armée étaient donc 10 fois plus forts que les assiégés sous la direction d'Adrian von Bubenberg. Il devait pourtant craindre qu'une armée de Confédérés viendrait se battre contre lui et devait espérer pouvoir conquérir Morat avant cela, comme il l'avait fait à Grandson. Afin de protéger son armée contre une attaque des Confédérés, il laissait une garde surveiller le terrain du «Grünhag» (1). Charles, qui avait établi son quartier



LEGENDEN

Verlauf der Schlacht bei Murten

- A. Artilleriestellung
- B. Burggraben
- G. „Grünhag“
- 1. Eidgenössischer Angriff auf den „Grünhag“
- 2. Durchquerung des Burggrabens
- 3. Vorstoss zum See
- 4. Vorstoss zum burgundischen Hauptquartier
- 5. Eidgenossen schneiden Burgundern den Fluchtweg ab
- 6. Karl dem Kühnen gelingt die Flucht
- 7. Ausfall der Besatzung von Murten

Le déroulement de la Bataille de Morat

- A. Artillerie
- B. le fossé de Bourg
- G. «Grünhag»
- 1. Offensive de la Confédération Helvétique sur le «Grünhag»
- 2. Traversée du fossé de Bourg
- 3. Raid contre le lac
- 4. Raid contre le quartier général bourguignon
- 5. Les confédérés coupent le chemin de fuite
- 6. Charles le Téméraire parvient à fuir
- 7. L'évasion des troupes d'occupation de Morat

Course of events of the Battle of Murten

- A. Artillery
- B. Trench at Burg
- G. "Grünhag"
- 1. Swiss Confederacy attack on Grünhag
- 2. Crossing of the Burgundy trench
- 3. Advancement to lake
- 4. Advancement to Burgundy headquarters
- 5. The Swiss Confederacy cuts off the Burgundy escape route
- 6. Charles the Bold manages to escape
- 7. Attack route from the garrison from Murten

général sur le «Bois Domingue» (2), pouvait observer le développement du siège et l'arrivée de l'armée des Confédérés.

Le mur d'enceinte, qui avait déjà plus de 200 ans, fut en principe le seul obstacle entre les occupants (armée de Bourgogne) et les occupés (ville de Morat). Conformément à cela, la résistance contre l'attaque de l'ancien maire de la ville, adhérent de Charles et duc de Romont, Jacques de Savoie, le 18 juin 1476 après la préparation de l'artillerie fut dure. Selon les dires de l'envoyé milanais du côté des Bourguignons, plus de 60 hommes trouvaient alors la mort. Par la suite, Charles donnait l'ordre de tirer sur un autre point du mur, mais n'eut pas plus de succès.

(1) «Grünhag»: palissade; un obstacle équipé d'artillerie
 (2) Le terme géographique «Bodemünzi» vient de l'expression francoprovençale «bo demindze». En français moderne, le terme s'est développé en «bois domingue», ce qui signifie «forêt seigneuriale». La langue francoprovençale est à la base du français parlé en Suisse romande.

as he was slain in the Battle of Nancy on January 5th 1477. His remains are buried in Brugge at the Liebfrauenkirche.

Charles the Bold marched on Murten from Lausanne on June 11th 1476 with an army of approximately 25'000 men. Charles army outweighed the militia of Adrian von Bubenberg, the appointed protector of Murten in a ratio of 10:1. Charles however knew that he must expect the arrival of the relieving forces of the Confederacy and hoped to be able to conquer Murten before they should arrive as he had been able to do in Grandson. As protection for his forces he set up an outpost on the "Grünhag" (1). He had set up his own camp on the fields of the "Bois Dominique" (2) to be able to view the advancement of the siege and keep an eye out for the coming of the anticipated relieving forces of the Confederacy.

The rampant walls which at the time of battle the core dated 200 years and in parts needy in repairs were all that stood between Adrian von Bubenbergs' forces and those of the much larger of Charles the Bold. Especially the well organized storming of the walls by Jacob of Savoy, The Count of Romont, former town lord and sympathizer of Charles the Bold came as a hard blow. According to the envoy from Milan, who stood on the side of the Burgundies at least 60 men fell. Charles then went on to set up another attack on a second point however without success.

The brave defense of the town of Murten by the militia of Adrian von Bubenberg and the victory of the Swiss infantry on June 22nd 1476 made the potency of the Swiss Confederacy visible throughout Europe.

THE BATTLE OF MURTEN

The Battle of Murten symbolizes the emerging potency of the Swiss Confederacy in its beginnings. Their opponent, Charles the Bold or Charles the Brash the last of the Valois Dukes of Burgundy was also, as the new Confederacy, young, dynamic and ambitious. Between his 42nd and 43rd birthday (10th of Nov. 1475 and 1476) he lost the two crucial battles, Grandson and Murten and was not to live to his 44th birthday

(1) "Grünhag": a barrier fortified with artillery (palisade entrenchment)
 (2) In German the term "Bodemünzi" Comes from the French "Bois Dominique" and means a grand forest. In "Patois" (French provincial speech which was used throughout the Romandie) "bo demindze" became Bodemünzi.



(1) Ein „Entsatzheer“ hatte die Aufgabe, eine belagerte Stadt, Festung oder Burg zu „entsetzen“, d. h. zu befreien.
 (2) „Grünhag“: Palissade; ein (mit Artillerie) bestücktes Hindernis
 (3) „Bois Domingue“: zu Deutsch „Bodemünzi“. Der Ausdruck stammt aus dem Französischen „Bois Domingue“ und meint den „herrschaftlichen Wald“. Im „Patois“ (frankoprovenzalische Sprache, die früher in der ganzen Romandie gesprochen wurde) wurde dann aus „bo demindze“ der Begriff „Bodemünzi“ gemacht.